

**Art  
ium**

Arte Garaikideko  
Euskal Zentro-Museoa  
Centro Museo Vasco  
de Arte Contemporáneo

orain  
ahora > 2018.01.07  
now  
maintenant



## KE USTED LO PASE BIEN

### Santos Iñurrieta

Vitoria-Gasteizko, haren margotzeko era garatu zen hiriko, Orain taldearen dizipulua, margolaritzaren eta abstrakzioaren hizkuntzen berrikuntzan parte hartu zuen, eta baita arteak eta artistek gizartearen eta kulturaren errealitatearekin zuten harreman konplexuan ere. Esperimentazioak liluratua, bere lanetan abstrakzioa eta figurazioa erabili eta konbinatu zituen, eta geroago, baita figurazio adierazkor eta *kitsch* askotariko eta adeigabea ere, bere gaur egungo hizkuntzari itxura eman diona.

### Santos Iñurrieta

Discípulo del grupo Orain de Vitoria-Gasteiz, ciudad donde desarrolló su pintura, participó en la renovación de los lenguajes de la pintura y la abstracción, así como en la compleja relación del papel del arte y los artistas en la realidad social y cultural. Cautivado por la experimentación pictórica, en sus obras transitó y combinó abstracción y figuración, y más tarde, una figuración expresiva, *kitsch*, múltiple e irreverente que ha dado forma a su lenguaje actual.

**Margotzearen atsegina haren teknika finean islatzen da, kolore-sorta itxuraz amaigabea, txit modu zorrotz eta ausartean emana, paradoxikoki, kolore plano bakoitzean izugarritzko sakontasuna erakutsiz. Atsegin hori haren lanari begiratzeko dionarenganaino iristen da.**

Formatu handiko 60 margolanek osatzen dute erakusketa, eta 16 marrazkik, guztiak azken urteotan eginak. Osagai surrealista handia duten gogoeten irudiak dira, baina maltzurkeriaz jokatzeko dutenak, eta irudikapenaren espazioan kokatu beharrean dena litekeen eta gertagarri den espazio mental batean daudenak.

**El placer de pintar se traduce en su técnica exquisita, en una gama de color aparentemente infinita, aplicada de forma tan precisa como desenfadada, mostrando de forma paradójica una enorme profundidad en cada plano de color. Un placer que trasmite a quien contempla su trabajo.**

La exposición nos trae 60 pinturas de gran formato y un conjunto de 16 dibujos, todos ellos realizados en estos últimos años. Son imágenes de pensamientos con un fuerte componente surreal, pero que actúan con astucia para no situarte en el espacio de representación, sino en un espacio mental en el que todo es posible y plausible.



## ARTEA

*Arteak* adierazgarrientzat hartzen diren Artium Bildumako 44 piezak biltzen ditu. Egia da, zer irizpide agertzen duen erakustaren komisarioak, alda litekeela obra «adierazgarri» hauen hautaketa; kasu honetan, termino objektiboetan neur daitekeen adierazle batean oinarritzen da Daniel Castillejok baliatu duen irizpidea: beste museoek maileguan maizenik eskatu dituzten eta, bai Artiumen, bai beste zentroetan, erakusketa gehienetan parte hartu duten piezak dira.

Erakustaldiaren asmoa, honako honetan, ez da, beste hainbat alditan izan zitekeen bezala, erakustea nola hurbildu diren artea eta artistak gaurkotasan gehiagoko edo gutxiagoko auzi jakin batera, baizik eta publikoari esperientzia oinarri-oinarrian estetikoak eta lehen mailakoa eskaintzen ahalegintzea. Era horretan, XX. eta XXI. mendeetako hainbat une historikori dagozkien eta onespen

## EL ARTE

*El Arte* reúne las 44 piezas de la Colección Artium consideradas más significativas. En realidad, la selección de estas obras «significativas» variaría en función de los criterios que los comisarios de la muestra utilizaran; en este caso, Daniel Castillejo y Enrique Martínez Goikoetxea han empleado un criterio basado en un indicador medible en términos objetivos: se trata de las piezas más solicitadas en préstamo por otros museos y que más veces han participado en exposiciones, tanto en Artium como en otros centros.

La pretensión de la muestra en esta ocasión no es, como ha podido ser en otras ocasiones, mostrar cómo el arte y los artistas se han acercado a una determinada cuestión de mayor o menor actualidad, sino tratar de ofrecer al público una experiencia fundamentalmente estética y de primer orden. De esta manera, la Sala Sur de Artium reúne piezas de

zabala izan duten artisten piezak bildu dira Artiumeko Hegoa aretoan, nola diren Pablo Picasso, Joan Miró, Salvador Dalí, Óscar Domínguez, Manuel Millares, Antoni Tápies, José Guerrero, Eduardo Chillida, Jorge Oteiza, Equipo Crónica, Joan Brossa, Darío Villalba, Luis Gordillo, Vicente Ameztoy, Antonio Saura, Miquel Barceló, Cristina Iglesias, Rogelio López Cuenca... XXI. mendeko unotako protagonista direnen artean, berriz, hortxe daude Simeón Sáiz Ruiz, Fernando Sánchez Castillo, Cristina Lucas edota *El Perro*.

Erakusgai jarri den obra bakoitza testu batez dago hornitua. Testu horiek berariaz egin dituzte erakusketa honetarako gaur egungo arte-idazlerik handienek, nola diren, besteak beste, Fernando Castro Flórez, José Lebrero, Rosa Olivares, Estrella de Diego, Aimar Arriola, Carles Guerra, Gloria Picazo, Imma Prieto, Ismael Manterola, Francisco Javier San Martín, Laura Fernández Orgaz, Sara Gonzalez de Aspuru eta Javier González de Durana.

artistas ampliamente reconocidos pertenecientes a distintos momentos históricos de los siglos XX y XXI, como Pablo Picasso, Joan Miró, Salvador Dalí, Óscar Domínguez, Manuel Millares, Antoni Tápies, José Guerrero, Eduardo Chillida, Jorge Oteiza, Equipo Crónica, Joan Brossa, Darío Villalba, Luis Gordillo, Vicente Ameztoy, Antonio Saura, Miquel Barceló, Cristina Iglesias, Rogelio López Cuenca... Entre los que están protagonizando el siglo XXI se cuentan obras, por ejemplo, de Simeón Sáiz Ruiz, Fernando Sánchez Castillo, Cristina Lucas o *El Perro*.

Cada una de las obras expuestas va acompañada por un texto realizado para la exposición por algunos de los más prestigiosos escritores de arte de la actualidad, entre ellos Fernando Castro Flórez, José Lebrero, Rosa Olivares, Estrella de Diego, Aimar Arriola, Carles Guerra, Gloria Picazo, Imma Prieto, Ismael Manterola, Francisco Javier San Martín, Laura Fernández Orgaz, Sara Gonzalez de Aspuru y Javier González de Durana, entre otros.



## KARTOGRAFIA LIKIDOAK

*Kartografia likidoak* erakusketak Zygmunt Bauman zendu berriaren (1925-2017) postulatuen eta haren modernotasunaren nozio likidoaren inguruko zeharkako irakurketa bat proposatzen du, hamabi artista mexikar eta espainiarren lanetik abiaturik. Filosofo ospetsu honen iritzian, modernotasuneko segurtasun sendoen ondoren, modernotasun hori «likidoa» egin da, bere nolakotasun «obsesibo eta konpulsiboagatik, modernotasun horrek bultzada eta indarra ematen baitizkio bere buruari, eta horren emaitza da (...) bizitza sozialeko hurrenez hurreneko aldiek ezin diotela denboraldi luze batez beren formari eutsi».

## CARTOGRAFÍAS LÍQUIDAS

*Cartografías líquidas* propone una lectura transversal en torno a los postulados del recién fallecido Zygmunt Bauman (1925-2017) y su noción líquida de la modernidad desde el trabajo de doce artistas mexicanos y españoles. Este célebre filósofo y sociólogo consideró que, después de las certezas sólidas de la modernidad, esta se ha tornado «líquida», por su carácter «obsesivo y compulsivo que se propulsa e intensifica a sí misma, como resultado de la cual (...) ninguna de las etapas consecutivas de la vida social puede mantener su forma durante un tiempo prolongado».

## LIBURUTEGIAK TAPIZ GORRIAREN GAINEAN

Erakusketa honetarako liburutegiak eta informazioaren profesionalak agertzen diren pelikulak aukeratu ditugu gure funts bibliografikoetatik, gizartearen iruditerian dauden estereotipoak ezagutzeko. Sar eta ikus, emankizuna hastera doa...

[Liburutegiaren ordutegian](#)

## MIRARIEN HORMA 2017

Erakusketa tankerako hezkuntza-proiektua

Zure begiradarekin bizkortzen da artelan bat, eta begiratzea sortze-ekintza bat da. **Mirarien horma** erakusketan Artium Bildumako hiru artelani begiratu eta haien inguruan gogoeta egitea nahi dugu.

## LAS BIBLIOTECAS PISAN LA ALFOMBRA ROJA

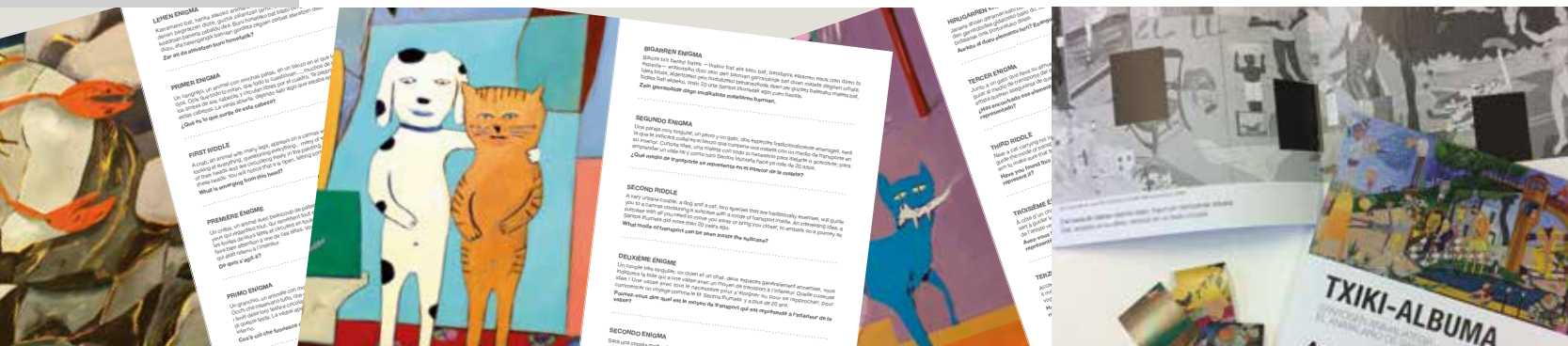
En esta exposición hemos seleccionado aquellas películas de nuestro fondo bibliográfico en las que aparecen representadas bibliotecas y profesionales de la información, para conocer qué estereotipos maneja el imaginario social sobre ellas. Pasen y vean, la función está a punto de empezar.

[En horario de Biblioteca](#)

## MURO DE MARAVILLAS 2017

Un proyecto educativo con formato de exposición

Una obra de arte se activa con tu mirada, y la observación es un acto de creación. **Muro de maravillas** te invita a mirar observar y reflexionar sobre tres obras de La Colección Artium.



## ZURE BISITARAKO TRESNAK

Bisita gidatuak (eman izena 945 20 90 20 telefonoan edo Museoa bertan), audiogida, sarrera-txartelarekin doan, (kopuru mugatua), egungo arte-aditu ospetsuenetako batzuek *Artea* erakusketaren artelan bakoitzerako idatzitako testuak, erakusketak ezagutzeko miaketa-koadernoak... Ikusten duzunez, tresna asko dituzu eskura zure bisita ahalik eta gehien gozatzeko.

## HERRAMIENTAS PARA TU VISITA

Visitas guiadas (apúntate en el 945 20 90 20 o en el propio Museo), audioguía gratuita con la entrada (número de unidades limitado), textos realizados para cada obra que compone la exposición *El Arte* por algunos de los más prestigiosos escritores de arte de la actualidad, cuadernos de exploración para descubrir las exposiciones... Como puedes comprobar tienes una gran variedad de herramientas a tu disposición, para que aproveches al máximo cada visita.

## Txiki-albuma

### Santosen animalietagia

Zatoz eta eskura ezazu Santos Iñurrietaren txiki-albuma. Bertan arabar artistaren zortzi koadro amaitu gabe aurkituko dituzu, eta zure lana osatzea izango da, emango dizkizugun eranskailuak erabiliz. Baina, adi! Horretarako erakusketa-aretoa joan beharko duzu, artelanei arretaz begiratu, hutsune bakoitzean zer dagokion ikusi... eta gero... erantsi. 32 eranskailu dira guztira, eta Museora etorri ahala emango dizkizugu. Gorde «errepikatua» zure adiskideekin aldatzeko.

Museoko sarrera-txartelarekin doan Familiako txikientzat.

## Miaketa- koadernoak

### Euskaltelek babestuak

Museora iristean aurkituko dituzun bitartekoan artean, batek erakusketa-aretoak miaztea proposatuko dizu: Santos Iñurrieta-rena, oraingo honetan. 10 azartna beste hainbeste enigma argitzeko. 10 igarkizun izango dituzu, eta, horiek ebazteko, xehetasun txiki nahiz handiei erreparatu beharko diezu. Horren truke, esperientzia gozatzear gainera, erakusketaren oroigarri bat jasoko duzu.

## Txiki-Álbum

### El animalario de Santos

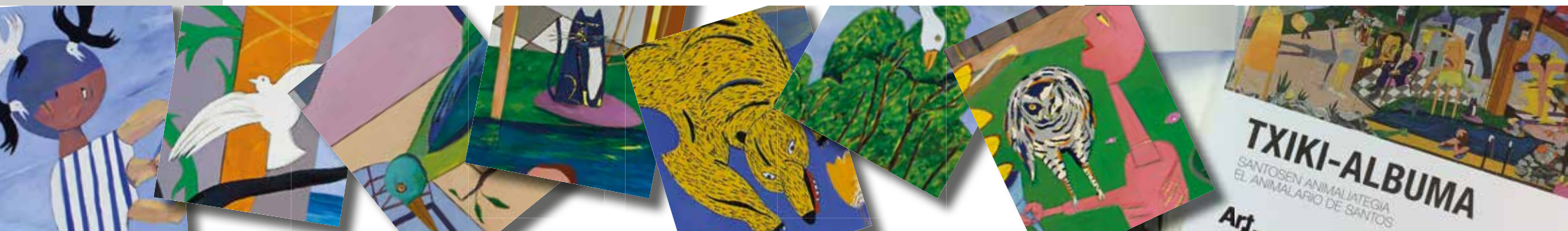
Ven y consigue el txiki-album de Santos Iñurrieta. Un álbum con ocho lienzos inacabados del artista alavés que tu habrás de completar con las pegatinas que te daremos. Pero ¡atención! Para ello habrás de ir a la sala de exposición, mirar con detenimiento las obras de arte, descubrir... y luego... colocar. Un total de 32 pegatinas diferentes que irás consiguiendo en tus visitas al Museo. Guarda los “repes” para cambiarlos con tus amigas y amigos.

Gratis con la entrada del Museo para los txikis de la familia.

## Cuadernos de exploración

### Patrocinados por Euskaltel

Entre los diferentes materiales que podrás encontrar en el Museo hay uno que te propondrá explorar las salas de exposición, n esta ocasión la de Santos Iñurrieta. 10 pistas para resolver 10 enigmas, que te obligarán a fijarte en pequeños o grandes detalles, encontrar la pieza que contiene... A cambio, además de disfrutar con la experiencia, conseguirás un recuerdo de la exposición.



## Abenduko zubian ekimen berri bat hasiko da

Santos Iñurrieta-ren erakusketaren inguruan. Zatoz parte hartzera!

Familiartean, txikiekin, zure kontura, bikotearekin, adiskideekin...

### Animalia bat bildumarako

Museoan miaketa-koaderno bat eta txikientzako eranskailu-album bat egin ditugu Santos Iñurrietaren KE USTED LO PASE BIEN erakusketaren inguruan. Artistak bere margolanetan sartu dituen animaliak dira bien hari gidaria. Eta orain zera eskatu nahi dizuegu: zueuen animalia sortzea.

## Una nueva iniciativa comienza este Puente de diciembre

En torno a la exposición de Santos Iñurrieta ¡Ven y participa!

En familia con los txikis, por tu cuenta, en pareja, con amigas y amigos...

### Un animal para la colección

En el Museo hemos diseñado un cuaderno de exploración y un Txiki-Álbum de pegatinas en torno a la exposición KE USTED LO PASE BIEN de Santos Iñurrieta. Ambas herramientas toman como elemento conductor los animales que el artista ha incluido en sus pinturas. Lo que ahora os pedimos es que creéis vuestro propio animal.

Gure asmoa da zuen guztion lanak bildu eta animalia-bilduma txiki bat egitea, Santos en margolanetatik atera eta eranskailu-albuma egiteko erabili ditugun antzekoa.

Oso erraza da!

Zain izango dituzue abenduko zubian, ekimen hau hasten den unean, Artiumen Plaza aretoan (eskaileretan behera joan eta ezkerrean):

1. zuen animalia egiteko jarraibideak, ideiak... (bakoitzak bana edota guztien artean bat, familiartean edo taldean bazatozte, nahi duzuen bezala),
2. materialak (era guztietakoak),
3. eta amaitzen duzuen zuen lana uzteko lekua.

Abenduko zubian Plaza aretoa bizirik egongo da asteazkenetik, hilak 6, igandera, hilak 10, eta 11:00etatik 20:00etara etengabe. Gero «Bisitariaren gunera» eramango dugu ekintza. Gogoan izan: 14 urtez azpikoek ez dute ezer ordaindu behar Museora sartzeko.

Nuestra idea es recoger todas las aportaciones que se hagan y crear con ellas una pequeña colección de animales; como la que hemos extraído, para el Txiki-Álbum de pegatinas, de las pinturas de Santos.

¡Es muy sencillo!

Durante el Puente de diciembre, momento en el comienza esta iniciativa, en la Sala Plaza de Artium (justo según bajas las escaleras, a mano izquierda) os estarán esperando:

1. las indicaciones, ideas..., de cómo podéis trabajar en vuestro animal (uno por cada persona o uno en conjunto, si venís en familia o grupo, como preferáis,
2. los materiales (infinitud de ellos) que podéis utilizar,
3. y el lugar donde podéis colocar vuestra obra una vez finalizada.

Durante el Puente de diciembre, la Sala Plaza estará activa del miércoles 6 al domingo 10 de diciembre, en horario de 11:00 a 20:00 h ininterrumpido. Después trasladaremos esta acción al «Espacio para el visitante».

Recordad que los menores de 14 años tienen el acceso al Museo gratis.



## Eguberrietako lantegi irekiak

Gure nahirik onenak...

Gure Eguberrietako lantegian Museoko erakusketen inguruan lan egingo dugu beti, hori izango da abiapuntua, geure nahirik onenei itxura emateko. Horretarako gure nahi guztiak kutxa txit berezi batean sartuko ditugu. Kutxa hori ekimenak dirauen bi asteetako bakoitzaren amaieran zabalduko dugu, hau da, abenduaren 29an eta urtarrilaren 5ean (goizean).

- Abenduaren 26, 27, 28, 29 eta 30ean
- Urtarrilaren 2, 3, 4 eta 5ean (14:00ak arte)
- 11:30etik 13:00etara eta 17:30etik 19:30era
- Plaza aretoan (eskaileretan behera joan eta ezkerrean)
- Museoko sarrera-txartelarekin doan

Gogoan izan: 14 urtez azpikoek ez dute ezer ordaindu behar Museora sartzeko.

## Talleres de Navidad abiertos

Nuestros mejores deseos...

En nuestros talleres de Navidad trabajaremos, siempre con las exposiciones del Museo como punto de referencia, dando forma a nuestros mejores deseos. Para ello iremos introduciendo los deseos en una caja muy especial que la abriremos al final de cada semana: los días 29 de diciembre y 5 de enero (por la mañana).

- 26, 27, 28, 29 y 30 de diciembre
- 2, 3, 4 y 5 (hasta las 14:00) de enero
- De 11:30 h a 13:00 h y de 17:30 h a 19:30 h
- En la Sala Plaza (según bajas las escaleras, a mano izquierda)
- Acceso gratuito con la entrada del Museo

Recuerda: los menores de 14 años tienen el acceso al Museo gratis.

## EN

### KE USTED LO PASE BIEN

#### The exhibition

##### Santos Iñurrieta

A bastard disciple of the Orain group in Vitoria-Gasteiz, where he developed his painting work, Iñurrieta participated in reviving the languages of painting and abstraction, as well as in the complex relationship between the role of art and artists in social and cultural reality. Captivated as he was by pictorial experimentation, abstraction and figuration passed through his work and were combined to become later an expressive, *kitsch*, multiple and irreverent figurativeness that has shaped his current language.

The pleasure of painting is translated into his exquisite technique, in a range of seemingly infinite colours applied both accurately and light-heartedly, paradoxically displaying immense depth in each colour plane. A pleasure that is transmitted to anyone who contemplates his work.

The exhibition presents us with 60 large-format paintings and a series of 16 drawings, all of which have been produced in recent years.

These are thought images containing a strong surreal component, but they act cleverly to position you not in the representational space, but rather in a mental space in which everything is possible and plausible.

### ART

#### The exhibition

The *Art* section of the exhibition contains what are considered to be the 44 most significant pieces of the Artium Collection. In reality, the selection of these "significant" works would vary in accordance with the criteria used by the curator of the exhibition; in this case, Daniel Castillejo has used a criterion based on an indicator measurable in objective terms: these are the artworks requested on more occasions by other museums for exhibition on loan and the works that have formed part of shows more frequently both at Artium and other centres.

On this occasion, the aim of the exhibition is not, as may have been the case on other occasions, to demonstrate how art and artists have approached a subject matter of more or less contemporary interest, but to try to offer the public an unparalleled, fundamentally aesthetic experience. In this way, the South Gallery of Artium brings together the works of well-known artists from different moments in the history of the 20th and 21st centuries, such as Pablo Picasso, Joan Miró, Salvador Dalí, Óscar Domínguez, Manuel Millares, Antoni Tàpies, José Guerrero, Eduardo Chillida, Jorge Oteiza, Equipo Crónica, Joan

Brossa, Darío Villalba, Luis Gordillo, Vicente Ameztoy, Antonio Saura, Miquel Barceló, Cristina Iglesias, Rogelio López Cuenca... There are works by artists who are playing a prominent role on the 21st century art scene, for example, by Simeón Sáiz Ruiz, Fernando Sánchez Castillo, Cristina Lucas and El Perro.

Each of the works on show is accompanied by a text written for the exhibition by some of the most prestigious writers on art at this time, including among others, Fernando Castro Flórez, José Lebrero, Rosa Olivares, Estrella de Diego, Aimar Arriola, Carles Guerra, Gloria Pícazo, Imma Prieto, Ismael Manterola, Francisco Javier San Martín, Laura Fernández Orgaz, Sara Gonzalez de Aspuru and Javier González de Durana.

### LIQUID CARTOGRAPHIES

#### The exhibition

*Liquid Cartographies* provides a transversal approach to the premises of the recently deceased Zygmunt Bauman (1925-2017) and his idea of liquid modernity, as based on the work of twelve Mexican and Spanish artists. This celebrated philosopher and sociologist believed that after a period of solid certainties, modernity had become "liquid" because of its "compulsive and obsessive 'modernisation', as a result of which, like liquid, none of the consecutive forms of social life is able to maintain its shape for long".

### Tools for your visit

Guided tours (join by calling 945 20 90 20 or at the Museum itself), free audio guide with your entrance ticket (limited number of units available), texts for each work in the *Art* exhibition especially written by some of the most prestigious contemporary art writers, Explorations Notebooks to discover the exhibitions...

As you can see, there are a great variety of tools at your disposal for you to make the most of every visit.

### Exploration Notebooks

Sponsored by Euskaltel.

Among all the different materials that you can find in the Museum, one comes with the suggestion of exploring the rooms related to an exhibition, on this occasion that of Santos Iñurrieta.

Ten clues to solve 10 riddles. Small details that you have to be able to deduce if you want to decipher in which works of art they can be found. Besides enjoying the experience, you will be rewarded with a souvenir of the exhibition.

## A new initiative begins this December long weekend

Focusing on the Santos Iñurrieta exhibition

Come and participate! With the family and kids, alone, as a couple, with friends...

### An animal for the collection

The Museum has designed an Exploration Notebook and a Txiki-Album of stickers for the kids that focus on the exhibition KE USTED LO PASE BIEN by Santos Iñurrieta. Both these tools share the common thread of the animals that the artist has included in his paintings. What we are now asking you is to create your own animal.

Our aim is to collect all the contributions that are made and use them to create a small collection of animals, such as the ones that we have taken from Iñurrieta's paintings for our Txiki-Album of stickers.

See how simple it is!

The following will be waiting for you in Artium's Plaza Room (immediately downstairs on the left hand side) over the December long weekend, when this initiative begins:

- Instructions, ideas, etc. on how to create your own animal (one by each person or one by a group if you come with the family or friends, however you prefer).
- An endless variety of materials that you can use.
- And a place to hang your work once it is finished.

The Plaza Room will be active over the December long weekend from Wednesday 6 to Sunday 10 December, from 11am to 8pm uninterrupted. We will then move the activity to the "visitors' area".

Remember that children under 14 can enter the Museum free of charge.

### Christmas open workshops Our very best wishes...

We will be working in our Christmas workshops, which are always based on the Museum's exhibitions, to give shape to our very best wishes.

So in order to do this, we will be depositing these wishes in a very special box that we will open at the end of each week: on 29 December and 5 January (in the morning).

- 26, 27, 28, 29 and 30 December
- 2, 3, 4 and 5 January (until 2pm)
- From 11.30am to 1pm and from 5.30pm to 7.30pm
- In the Plaza Room (downstairs, on the left)
- Free access with Museum entrance ticket.

Remember: children under 14 can enter the Museum free of charge.

## FR

### KE USTED LO PASE BIEN

#### L'exposition

##### Santos Iñurrieta

Disciple bâtard du groupe Orain de Vitoria-Gasteiz, ville où il développa sa peinture, où il participa au renouvellement des langages de la peinture et de l'abstraction, ainsi que dans la complexe relation du rôle de l'art et des artistes dans la réalité sociale et culturelle. Séduit par l'expérimentation picturale, dans ses œuvres il mit et il maria abstraction et figuration, puis, une figuration expressive, *kitsch*, multiple et irrévérencieuse qui forgea son langage actuel.

Le plaisir de peindre se traduit en sa technique exquise, en une gamme de couleurs apparemment infinis, appliquée avec précision et insouciance, montrant de manière paradoxale une énorme profondeur à chaque touche de couleur. Un plaisir qu'il transmet à celui qui regarde son œuvre.

L'exposition nous approche 60 tableaux à grand format et 16 dessins, tous réalisés ces dernières années.

Voilà des images de pensée avec une forte dose de sur-réalisme, qui agissent, cependant, avec ruse pour ne pas vous situer dans l'espace de représentation, mais dans un espace mental où tout est possible et où tout est plausible.

### L'ART

#### L'exposition.

L'Art réunit 44 œuvres d'Artium considérées les plus significatives. En réalité, la sélection de ces œuvres « significatives » aurait pu varier en fonction des critères adoptés par les conservateurs de l'exposition ; dans le cas qui nous occupe, Daniel Castillejo et Enrique Martínez Goikoetxea se sont penchés sur un critère axé sur un indicateur mesurable en termes objectifs: il s'agit des œuvres les plus prisées pour les prêts par les autres musées et qui ont le plus participé aux expositions, aussi bien à l'Artium que dans d'autres centres.

La prétention de l'exposition n'est pas dans le cas présent, contrairement à d'autres occasions, de montrer comment l'art et les artistes ont abordé un sujet plus ou moins actuel, mais d'essayer d'offrir au public une expérience essentiellement esthétique et de grande qualité. Ainsi, la Salle Sud d'Artium réunit des œuvres d'artistes largement reconnus appartenant à différents moments historiques du XXe et XXIe siècle, tels que Pablo Picasso, Joan Miró, Salvador Dalí, Óscar Domínguez, Manuel Millares, Antoni Tàpies, José Guerrero, Eduardo Chillida, Jorge Oteiza, Equipo Crónica, Joan Brossa, Darío Villalba, Luis Gordillo,

Vicente Ameztoy, Antonio Saura, Miquel Barceló, Cristina Iglesias, Rogelio López Cuenca... parmi les protagonistes du XXI siècle on trouve des œuvres de , entres autres, Simeón Sáiz Ruiz, Fernando Sánchez Castillo, Cristina Lucas ou El Perro.

Chacune de ces œuvres est accompagnée d'un texte conçu pour cette exposition par certains des plus prestigieux écrivains d'art de l'actualité , Fernando Castro Flórez, José Lebrero, Rosa Olivares, Estrella de Diego, Aimar Arriola, Carles Guerra, Gloria Picazo, Imma Prieto, Ismael Manterola, Francisco Javier San Martín, Laura Fernández Orgaz, Sara Gonzalez de Aspuru et Javier González de Durana, pour n'en citer que quelques-uns.

### CARTOGRAPHIES LIQUIDES

#### L'exposition

*Cartographies liquides* vous propose une lecture transversale sur les postulats de Zygmunt Bauman récemment décédé (1925-2017), et sa notion liquide de la modernité à partir du travail de douze artistes mexicains et espagnols. Ce philosophe et sociologue de renom considéra qu'après les solides certitudes de la modernité, celle-ci est devenue « liquide », par son caractère « obsessif et compulsif, qui se propulse et s'intensifie et dont le résultat (...) est qu'aucune des étapes consécutives de la vie sociale ne peut maintenir sa forme durant un temps prolongé ».

### Outils pour votre visite

Visites guidées (inscrivez-vous au 945209020 ou au Musée), audioguide gratuit avec l'entrée (unités limitées), textes réalisés pour chacune des œuvres de l'exposition *L'Art* par quelques-uns des plus prestigieux écrivains d'art de l'actualité, cahier d'exploration pour découvrir les expositions...

Comme vous pouvez le constater, vous avez une grande variété d'outils à votre disposition, pour que vous profitiez au maximum de chaque visite.

### Cahiers d'exploration

Sponsorisés par Euskaltel.

Parmi les différents matériaux que vous pourrez rencontrer au Musée, il y en a un qui vous proposera d'explorer les salles d'exposition, dans ce cas-là, celle de Santos Iñurrieta.

10 pistes pour résoudre 10 énigmes. De petits détails que vous devrez savoir capter si vous voulez déchiffrer à quelles œuvres d'art elles appartiennent. En échange, en plus de profiter de l'expérience, vous obtiendrez un souvenir de l'exposition.

## Une nouvelle initiative débute ce Pont de décembre

Au tour de l'exposition Santos Iñurrieta

Venez participer à nos activités! En famille avec les enfants, seuls, en couple, avec les amis,...

### Un animal pour la collection

Au musée nous avons créé un cahier d'exploration et un Txiki-Album (petit album) d'autocollants sur l'exposition KE USTED LO PASE BIEN de Santos Iñurrieta. Ces deux outils ont comme fil conducteur les animaux que l'artiste a intégrés dans ses peintures.

Nous vous demandons maintenant de créer votre propre animal.

Notre idée est de recueillir toutes les contributions possibles pour créer une petite collection d'animaux ; comme celle que nous avons réalisée, pour le Txiki-Album d'autocollants, des peintures de Santos.

Ce n'est pas sorcier!

Pendant le Pont de décembre, moment où commence cette initiative, dans la salle Plaza de Artium (quand vous descendez les escaliers, à gauche) vous trouverez :

1. des indications, des idées..., de comment vous pouvez travailler pour créer votre animal (un par personne ou un en groupe, si vous venez en famille ou entre amis, à vous de choisir,
2. les matériels (une énorme quantité) que vous pouvez utiliser,
3. et l'endroit où vous devez placer votre œuvre une fois celle-ci finie.

Pendant le Pont de décembre, la Salle Plaza sera active du mercredi 6 au dimanche 10 décembre, de 11:00 h à 20:00 h. horaire continu. Après nous transférerons cette action à l'« Espace pour le visitant ».

N'oubliez pas que les moins de 14 ans ont l'accès gratuit au musée.

### Ateliers de Noël ouverts Nos meilleurs vœux ...

Dans nos ateliers de Noël nous travaillerons, toujours avec les expositions du musée comme point de référence, à donner forme à nos meilleurs vœux.

Pour cela nous introduirons nos vœux dans une boîte très spéciale que nous ouvrirons à la fin de chaque semaine: le 29 décembre et le 5 de janvier (le matin).

- 26, 27, 28, 29 et 30 décembre
- 2, 3, 4 et 5 (jusqu'à 14:00 h) janvier
- De 11:30h à 13:00h et de 17:30h à 19:30h
- Dans la Salle Plaza (quand vous descendez les escaliers, à gauche)
- Accès gratuit avec l'entrée au musée.

N'oubliez pas ; les moins de 14 ans ont accès gratuit au Musée.

## MUSEOAREN TARIFAK

- Tarifa arrunta: 5 euro
- *Artea eta gastronomia* tarifa: 7 euro (*Zuk nahi duzuna* tarifa dagokientzat, 4 euro)
- 14 urtez azpialde: doan
- Ikasleak, pentsiodunak eta langabetuak: *Zuk nahi duzuna*

*Zuk nahi duzuna* tarifa: Zure esku dago ordaintzen duzun eta zenbat Museotik 2 euro ematea proposatzen dizugu. Gogoan izan zure ekarpena oso garrantzitsua dela Museoa mantentzeko eta programak eta jarduerak aurrera eramateko.

## TARIFAS DEL MUSEO

- Tarifa general: 5 euros
- Tarifa *Arte y Gastronomía*: 7 euros (4 euros para el colectivo *Tú decides*)
- Menores de 14 años: acceso gratuito
- Estudiantes, pensionistas y personas en desempleo: tarifa *Tú decides*

Tarifa *Tú decides*: Tú decides si pagas y cuánto. Desde el Museo te proponemos aportar 2 euros. Recuerda que tu aportación es muy importante para el sostenimiento del Museo y para la realización de sus programas y actividades.

## ADMISSION

- General rate: 5 euros
- *Art and Gastronomy* rate: 7 euros (4 euros for *You decide* group)
- Children under 14: free entrance
- Students, pensioners and unemployed: *You decide* rate

*You decide* rate: you decide to pay or not, and how much. We suggest that you contribute 2 euros. Remember that your contribution is very important for the upkeep of the Museum and to carry out its programmes and activities.

## TARIFS DU MUSÉE

- Tarif général: 5 euros
- Tarif *Art et Gastronomie*: 7 euros (4 euros pour le collectif *C'est vous qui décidez*)
- Moins de 14 ans: accès gratuit
- Étudiants, retraités et personnes sans emploi: tarif *C'est vous qui décidez*

Tarif *C'est vous qui décidez*: Vous décidez si vous payez et combien vous payez. Le Musée vous propose d'apporter 2 euros. N'oubliez pas que votre contribution est très importante pour le maintien du Musée et pour la réalisation de ses programmes et activités.

## TARIFFE DEL MUSEO

- Tariffa generale: 5 euro
- Tariffa *Arte e Gastronomía*: 7 euro (4 euro per il gruppo *Tú decides*)
- Minori di 14 anni: accesso gratuito
- Studenti, pensionati e disoccupati: tariffa *Tú decides*

Tariffa *Tú decides*: Tu decidi se e quanto pagare. Il Museo ti propone di contribuire con 2 euro. Ricorda che il tuo contributo è molto importante per il sostentamento del Museo e per la realizzazione dei relativi programmi e attività.